

## **M.A. IN ROMANCE LANGUAGES**

### **READING LIST**

#### **SPANISH LITERATURE**

Eight areas of concentration:

Spanish Medieval Literature

Golden Age I: Renaissance Literature (16th Century)

Golden Age II: Baroque Literature (17th Century)

Spanish 18th and 19th Century Literature, to 1914

Spanish 20th Century Literature, from 1915 to Present

Colonial Spanish American literature through the 19th Century

Spanish American 20th Century Literature

Comparative Romance Literatures to 1700

Candidate prepares **THREE** of the above areas and **ONE** area in Language/Culture/Civilization.

The "Comparative Romance Literatures" area may - with the approval of the Major professor - replace one of the literary areas mentioned above.

If a particular edition of these works is not specified, the most recent is always the edition of choice.

Revised 09/09

## SPANISH MEDIEVAL LITERATURE

### Poetry

1. Jarchas (del Río)
- \* 2. *Cantar de Mio Cid* (Ed.s of Menéndez Pidal or Ian Michael).\*
3. Gonzalo de Berceo. *Milagros de Nuestra Señora* (del Río).
4. Juan Ruiz, Arcipreste de Hita. *El libro de buen amor* (edition of Raymond Willis or Jacques Joset), coplas 1-43, 166-406, 950-1042, 1067-1124.
5. Marqués de Santillana.(del Río).
6. Juan de Mena (del Río).
- \* 7. Jorge Manrique. “Coplas por la muerte de su padre” (edition of de Vicente Beltrán)
8. “Danza de la muerte” (del Río)
9. Florencia Pinar (in Miguel Angel Pérez Priego, (ed.) *Poesía femenina en los cancioneros*. Handout in Department of Foreign Languages or LA 225 ).
10. *Cancionero de Baena*. Todos los autores en la antología de del Río.

### Prose

1. Alfonso X el Sabio. *Las siete partidas* (del Río).
2. Infante Don Juan Manuel. *El Conde Lucanor*. “Prólogo”; “Exemplos” 1, 2, 3, 7, 13, 14, 21, 41 (edition of José Manuel Blecua).
3. Arcipreste de Talavera. *El Corbacho* (del Río).
- \*4. Fernando de Rojas. *La Celestina* (editions by Dorothy Severin or Martin de Riquer recommended).
5. Garci-Rodríguez de Montalvo, *Amadís de Gaula* (del Río).

### Theater

1. *Auto de los Reyes Magos* (del Río).
2. Juan del Encina. *Égloga de Cristiano y Febea* (del Río).

### SUGGESTED READINGS:

Francisco Rico. *Historia y crítica de la literatura española*, 1/1 (primer suplemento).  
Alan Deyermond. *La edad media*.

N. B. \*Indicates works to be read in their entirety.

“Del Río” indicates selections from Angel del Río, *Antología general de la literatura española*. Vol. I. New York: Holt, Rinehart & Winston, 1960.

## GOLDEN AGE I: RENAISSANCE LITERATURE (16th CENTURY)

### Poetry

1. Garcilaso de la Vega. Sonetos V, X (del Río).
2. Fray Luis de León. "Vida retirada," (del Río).
3. San Juan de la Cruz. "Canto espiritual," "En una noche oscura" (del Río).

### Prose

1. Juan de Valdés. *Diálogo de la lengua* (del Río).
2. Jorge de Montemayor. *La Diana* (del Río).
- \*3. Anónimo. *Lazarillo de Tormes*
4. Santa Teresa de Jesús. *Las moradas; Vida* (del Río).
5. Fray Luis de León. *La perfecta casada* (del Río).
- \*6. Miguel de Cervantes. *El Ingenioso Hidalgo D. Quijote de la Mancha* (edition of Martín de Riquer).
- \*"Rinconete y Cortadillo" (*Novelas ejemplares*)
- \*"El Licenciado Vidriera" (*Novelas ejemplares*).

### Theater

1. Gil Vicente. *Auto de la sibila Casandra* (del Río).
- \*2. Lope de Rueda. *Paseo de las aceitunas*.
- \*3. Lope de Vega. *Fuente Ovejuna*  
or *La Buena Guarda*
4. Lope de Vega. *Arte nuevo de hacer comedias en este tiempo*.

### SUGGESTED READINGS:

Francisco Rico. *Historia crítica de la literatura española*.

N.B. \* Indicates works to be read in their entirety.

"Del Río" indicates selections to be read in Angel del Río's *Antología general de la literatura española*, Vol. 1, New York: Holt, Rinehart & Winston, 1960. On permanent reserve at the UNO Library.

## GOLDEN AGE II. BAROQUE LITERATURE (17TH CENTURY)

### Poetry

1. Luis de Góngora. "Sonetos" (del Río).
2. Francisco de Quevedo. "Poesías" (del Río).

### Prose

1. Francisco de Quevedo. *Vida del Buscón* (del Río).
2. Mateo Alemán. *Guzmán de Alfarache* (del Río).

### Theater

- \*1. Tirso de Molina. *El burlador de Sevilla*
2. Juan Ruiz de Alarcón. *La verdad sospechosa*
- \*3. Pedro Calderón de la Barca. *La vida es sueño*.

### SUGGESTED READINGS:

R.O. Jones. Siglo de Oro: prosa y poesía (siglos XVI y XVII).

\*Indicates works to be read in entirety.

Del Río selections to be read in Angel Del Río's *Antología general de la literatura española*. Vol. I. New York: Holt, Rinehart & Winston, 1960. On reserve at the UNO Library.

**SPANISH 18TH AND 19TH CENTURY LITERATURE UP TO 1914:  
ENLIGHTENMENT THROUGH NATURALISM**

**Poetry:**

1. Gustavo Adolfo Bécquer.\*\*\*
2. José Espronceda.\*\*\*
3. Rosalía de Castro.\*\*\*
4. José Zorrilla. *Orientales*.\* (See *Obras completas*)
5. Antonio Machado. *Campos de Castilla*.\*

**Theater:**

1. Leandro Fernández de Moratín. *El sí de las niñas*.\*
2. José Zorrilla: *Don Juan Tenorio*.\*

**Prose:**

1. Fray Benito Jerónimo Feijóo.\*\*\*
2. José Cadalso. From *Cartas Marruecas*: Carta VII.
3. Mariano José de Larra. “Vuelva usted mañana.”
4. Benito Pérez Galdós. *Fortunata y Jacinta*.”\*
5. Leopoldo Alas: *La Regenta*.\*
6. Miguel de Unamuno: *Niebla*.\*
7. Miguel de Unamuno: *San Manuel Bueno, mártir*.\*

**SUGGESTED READINGS:**

Donald Shaw: *El siglo XIX*. Barcelona: Ariel, 1981.

N. B. \*\*\* indicates selections in Angel del Río's *Antología general de la literatura española*.  
\* indicates work to be read in its entirety.

## SPANISH 20TH CENTURY: FROM 1915 TO PRESENT

### Narrative:

Ramón María del Valle-Inclán, *Tirano Banderas*.

Ramón Gómez de la Serna, Selected "*Greguerías*."

Camilo José Cela, *La familia de Pascual Duarte*.

Carmen Laforet, *Nada*.

Ana María Matute, *Primera memoria*.

or Carmen Martín Gaité, Selections from *Cuentos completos*.

Luis Martín Santos, selections from *Tiempo de silencio*.

Juan Goytisolo, selections from *La reivindicación del conde don Julián* (Cátedra edition).

Ester Tusquets, *Siete miradas en un mismo paisaje*.

Antonio Muñoz Molina, *Beltenebros*.

or Juan Marsé, *El amante bilingüe*.

### Drama:

Ramón María del Valle-Inclán, *Los cuernos de don Friolera*.

Federico García Lorca, *La casa de Bernarda Alba*.

Alfonso Sastre, *Tragedia fantástica de la gitana Celestina*.

### Poetry:

Juan Ramón Jiménez, Selections from *Del Río's Anthology*.

Federico García Lorca, "Canción del jinete," "Romance de la luna, luna," "Romance sonámbulo," "La casada infiel" and "Aurora."

Pedro Salinas, "El alma tenías," "No te veo, bien sé," and "Muertes."

Vicente Aleixandre, "Vida," "No existe el hombre" and "El viejo y el sol."

Rafael Alberti, "A un capitán de navío," "Madrigal," "El ángel de los números" and "Los ángeles muertos."

Luis Cernuda, "Donde habite el olvido" and "Diré como nacisteis."

Miguel Hernández, "Me sobra el corazón," "Sendado sobre los muertos," "Nanas de la cebolla," "Cantar."

José Hierro, "La casa" and "Canto a España."

Gloria Fuertes, "Los pájaros anidan" and "Escalando."

Angel González, "El campo de batalla" and "Muerte en la tarde."

## COLONIAL SPANISH AMERICAN LITERATURE THROUGH THE 19TH CENTURY

N.B.: The following items can be found in *An Anthology of Spanish American Literature*, by John Englekirk & Irving Leonard.

### Prose:

1. Bartolomé de las Casas. Brevísima relación de la destrucción de las Indias.
2. Hernán Cortés. "Segunda Carta de Relación."
3. Bernal Diaz del Castillo. *Historia verdadera de la conquista de la Nueva España*.
4. Inca Garcilaso de la Vega. *Comentarios reales*.
5. Sor Juana Inés de la Cruz. "Respuesta a Sor Filotea de la Cruz."
6. Carlos de Sigüenza y Góngora. *Infortunios de Alonso Ramírez*.
7. Fernández de Lizardi: *El periquillo sarniento*.

### Poetry:

1. Alonso de Ercilla y Zúñiga. *La Araucana*. (Libro 1, octavas 1-15)
2. Sor Juana Inés de la Cruz. Sonetos, décimas y redondillas.
3. Andrés Bello. "Silva a la agricultura de la zona tórrida."
4. José María de Heredia. "En el teocalli de Chlollula."

### Theater:

1. Sor Juana Inés de la Cruz: *El divino Narciso*.

SUGGESTED WORKS (pages related to the above readings):

Enrique Anderson Imbert: *Historia de la Literatura de Hispanoamérica*.

Felipe Pedraza Jiménez: *Manual de Literatura Hispanoamericana*.

Vol. 1 (época virreinal).

Edwin Williamson: *The Penguin History of Latin America*.

## TWENTIETH-CENTURY SPANISH-AMERICAN LITERATURE

### Narrative:

1. Ricardo Güiraldes, *Don Segundo Sombra*  
or José Eustasio Rivera, *La vorágine*  
or Rómulo Gallegos, *Doña Bárbara*.
2. Jorge Luis Borges, *Ficciones*  
or *El aleph*
3. Juan Rulfo, *Pedro Páramo*  
or *El llano en llamas*
4. Julio Cortázar, *Rayuela*  
or *La autopista del sur y otros cuentos*.
5. Gabriel García Márquez, *Cien años de soledad*.
6. Carlos Fuentes, *Aura*  
or Manuel Puig, *Boquitas pintadas*.
7. Mario Vargas Llosa, *Conversación en la Catedral*,  
or *Pantaleón y las visitadoras*,  
or *La tía Julia y el escribidor*,  
or *Lituma en los Andes*
8. Alejo Carpentier, *El siglo de las luces*  
or *El recurso del método*  
or *Concierto barroco*

### Essays:

José Enrique Rodó, selections from *Ariel*  
Ezequiel Martínez Estrada, *Radiografía de la Pampa*  
Octavio Paz, *El laberinto de la soledad*

### Poetry:

Alfonsina Storni, "Hombre pequeñito" and "La caricia perdida"  
Gabriela Mistral, "Los sonetos de la muerte"  
Juana de Ibábourou, "Rebelde"  
Cesar Vallejo, "Los heraldos negros," "La cena miserable," "XVIII" (de Trilce),  
"Considerando en frío, imparcialmente...," "Y después de tantas palabras" and  
"Piedra negra sobre una piedra blanca."  
Pablo Neruda, "Poema 20," "Arte poética," "No hay olvido," "Melancolía en las familias,"  
"Walking Around" and "Oda a los calcetines."  
Nicanor Parra, "La cueca larga" (fragmento) and "Discurso fúnebre."  
Octavio Paz, "Piedra de sol" (fragmentos).



## COMPARATIVE ROMANCE LITERATURES TO 1700

(Readings can be done in the original languages and in English translations)

### French

Chrétien de Troyes. *Yvain ou Le chevalier au Lion*  
or *The Song of Roland*

Pierre Corneille, *Le Cid*  
or Jean Racine, *Phèdre*

F. Goldin, ed. *Lyrics of the Troubadours and the Trouvères* (selections), New York:Anchor Books, 1973

### Italian

F. Godin, ed., *German and Italian Lyrics of the Middle Ages*,  
Doubleday/Anchor Press, 1973 (selected Italian poems)

Dante Alighieri, *Divina Commedia* - "L' Inferno"; or

Giovanni Boccaccio, *Il Decamerone*

Francesco Petrarca, *Il Canzoniere* (selections); or

Niccolò Machiavelli, *Il Principe*.

### Spanish

*Poema de Mio Cid*

Calderon de la Barca, *La vida es sueño*

Angel Flores, ed. *Poesia Española/Spanish Poetry: A Dual-Language Anthology*, Dover Publication, 1998 (selected poems).

### Classics

Powell, Barry, *Classical Myth*, 4th edition.

## **M.A. IN ROMANCE LANGUAGES**

### **READING LIST**

#### **SPANISH LANGUAGE/CULTURE/CIVILIZATION**

Areas of concentration:

Historical Spanish Linguistics

Descriptive Spanish Linguistics

Applied Spanish Linguistics (Stylistics, Business Spanish, Comentario de texto)

Romance Linguistics

Spanish Civilization I (Beginning to Discovery of America)

Spanish Civilization II (Discovery of America to Present)

Spanish American Civilization I (Beginning to Independence)

Spanish American Civilization II (19th and 20th Centuries)

*Candidates prepare THREE of the above areas and ONE area in Literature.*

*No more than TWO areas above may be selected either in Linguistics or in Civilization.*

*The "Comparative Romance Literatures" list may not be chosen as the area of literature by students in this option.*

*If a particular edition of these works is not specified, the most recent is always the edition of choice.*

Revised 09/09

## HISTORICAL SPANISH LINGUISTICS

- Rafael Lapesa. 1981. *Historia de la lengua española* (first nine chapters).  
Thomas A. Lathrop. 1980. *The Evolution of Spanish: An Introductory Historical Grammar*.  
Paul Loyd. 1987. *From Latin to Spanish*.  
Ralph Penny. 2002. *A History of the Spanish Language*.

### SUGGESTED READINGS:

- Ramón Menéndez Pidal. 1962. *Manual de gramática histórica española*.  
Pharies, Davis, 2007. *A Brief History of the Spanish Language*.

## DESCRIPTIVE SPANISH LINGUISTICS

**General: Phonetics and Phonology; Morphology; Syntax;  
History of the Spanish Language.**

SUGGESTED READING:

José Ignacio Hualde, Antxon Olarrea y Anna María Escobar.  
2001. *Introducción a la lingüística hispánica.*

### Phonology

Antonio Quilis y Joseph A. Fernández. 1966. *Curso de fonética y fonología españolas.*  
Tomás Navarro Tomás. 1980. *Manual de pronunciación española*  
or Richard V. Teschner. 2000. *Camino oral.*

SUGGESTED READING:

M. Stanley Whitley. 1986. *Spanish/English Contrasts:  
A course in Spanish Linguistics (Part I).*

### Syntax

Sam Hill and William Bradford. 2000. *Bilingual Grammar of English Spanish Syntax.*  
M. Stanley Whitley. 1986. *Spanish/English Contrasts:  
A course in Spanish Linguistics (Part II).*

SUGGESTED READING:

Emilio Alarcos Llorach. 1994. *Gramática de la lengua española.*  
Robert P. Stockwell, J. Donald Bowen and John W. Martin. 1965. *The Grammatical  
Structures of English and Spanish.*

### Dialectology

John M. Lipski. 1996. *El español de América.*  
Alonso Zamora Vicente. 1967. *Dialectología española.*

## APPLIED SPANISH LINGUISTICS

Donald Devenish Walsh. *A Handbook for Teachers of Spanish and Portuguese.*

Irene Mizrahi & Gregory B. Kaplan. *Español para negocios.*

Wilga M. Rivers. *Teaching Languages in college.*

Guadalupe Valdés et al. *Teaching Spanish to the Hispanic Bilingual.*

Diane Larsen-Freeman. *Techniques and Principles in language teaching.*

Stanley Whitley. *Spanish/English Contrasts.*

## ROMANCE LINGUISTICS

Umberto Eco, *Experiences in Translation* (U of Toronto Press, 2001).

W.D. Elcock, *The Romance Languages*, (Faber & Faber, 1960).

I. Jordan & J. Orr, *An Introduction to Romance Linguistics; Its Schools and Scholars*,  
revised with a supplement, *Thirty Years On*, by R. Posner  
(Blackwell / U of California Press, 1970).

R. Posner. 1966 *The Romance Languages: A Linguistic Introduction* (Doubleday, 1966).

Diane Larsen-Freeman. 2007. *Techniques and Principles in Language Teaching*.

## SPANISH CIVILIZATION I (BEGINNING TO DISCOVERY OF AMERICA)

1. Bernard Bevan. *Historia de la arquitectura española*. (Capitulos I-V, VII, IX, XI-XII).
2. Bradley Smith. *Spain. A History in Art*. (pp. 10-128).
3. J.A. Crow. *Spain: The Root and the Flower*. (pp. 1-160).
4. Stanley Payne. *A History of Spain and Portugal*, I (pp. 1-223)
5. Américo Castro. *España en su historia: cristianos, moros y judíos*.
6. James Michener. *Iberia*.
7. Rafael Altamira. *Los elementos de la civilización y el carácter de los españoles*.
8. Jean Hyppolite Mariéjal. *The Spain of Ferdinand and Isabella*.

### SUGGESTED READINGS:

Joseph F. O'Callaghan. *A History of Medieval Spain*.  
Allen Jospehs. *White Wall of Spain: The Mysteries of Andalusian Culture*.  
Julio Caro Baroja. *Los pueblos de España*. 2 vols.  
Emilio Mitré. *La España medieval. sociedades, estados, culturas*.





**CULTURE AND CIVILIZATION OF SPAIN - II**  
**(FROM THE DISCOVERY OF AMERICA TO PRESENT)**

John H. Elliott. *Imperios del mundo atlántico*

(Or English version: *Empires of the Atlantic World*).

Henry Kamen: *Inquisition and society in Spain*.

Fernando Díaz-Plaja: *La sociedad española desde 1500 hasta nuestros días*.

Stanley G. Payne. *El régimen de Franco*.

Adrian Shubert: *A Social History of Modern Spain*.

John F. Mofitt. *The Arts in Spain*.

John Hooper: *Los nuevos españoles* or

(Or English version: *The New Spaniards*).

**SUGGESTED READINGS:**

José Chao Rego: *La Iglesia en el franquismo*.

Gilbert Chase: *The Music of Spain*

Fernando García de Cortázar & José Manuel González Vesga: *Breve historia de España*.

Stanley G. Payne. *España; una historia única*.

## SPANISH AMERICAN CIVILIZATION I (BEGINNING TO INDEPENDENCE)

### Books:

1. Arciniegas, Germán. *El continente de siete colores*. Pp. 1-389
2. John H. Elliott. *Imperios del mundo atlántico* (or English version).
3. Carlos Fuentes. *El espejo enterrado* (pages related to colonial Hispanic América)
4. Lewis Hanke. *History of Latin-American Civilization*. Volume I.
5. Mark A. Burkholder & Lyman L. Johnson. *Colonial Latin America*.

### Articles:

To be found in John E. Engelkirk's *An Anthology of Spanish American Literature*, Vol. I:

Sor Juana Inés de la Cruz. "Respuesta a Sor Filotea de la Cruz."  
Inca Garcilaso de la Vega. "Comentarios Reales de los Incas."

To be found in Leopoldo Zea's *Fuentes de la cultura latinoamericana*:

Simón Bolívar. "Carta de Jamaica" (in Vol. I)  
Aimé Césaire: "Discurso sobre el colonialismo." (In Vol. II)

### Suggested reading:

Edwin Williamson: *The Penguin History of Latin America*

## SPANISH AMERICAN CIVILIZATION II (FROM INDEPENDENCE TILL PRESENT)

### Books:

Archer, Christon, I. (Ed.). *The Wars of Independence in Latin America*.  
Fox, Arturo A.. *Latinoamérica, presente y pasado*. Latest ed.  
Fuentes, Carlos. *El espejo enterrado* (selections referred to this section).  
Paz, Octavio. *El laberinto de la soledad*.  
Skidmore, Thomas & Peter H. Smith. *Modern Latin America*.  
Winn, Peter. *Americas*

### Articles:

(From Leopoldo Zea, ed.: *Fuentes de la cultura latinoamericana*, 3. Vol.):

1. José Martí, "Nuestra América;"
2. Aimé Césaire: "Discurso sobre el colonialismo;"
3. Darcy Ribeiro: "La cultura latinoamericana;"
4. Alcides Arguedas: "Pueblo enfermo;"
5. José Carlos Mariátegui: "El iberoamericanismo y el panamericanismo;"
6. Frank Tannenbaum: "Estados Unidos y América Latina;"
7. Angel Rama: Aportación original de una comarca del Tercer Mundo: Latinoamérica;"
8. Leopoldo Zea: "Negritud e indigenismo;"
9. Roberto Fernández Retamar: "Nuestra América y el Occidente."

### SUGGESTED READINGS:

Edwin Williamson . *The Penguin Book of Latin American History*  
Eduardo Galeano: *Las venas abiertas de América Latina*.  
Nestor García-Candini. *Culturas híbridas*.  
Alma Guillermoprieto. *Looking for History: The Heart That Bleeds*.